

BRONZE CLUTCH PUMPS

ELECTROMAGNETIC

50080 Series

50200 Series

50220 Series

50270 Series

INSTALLATION/OPERATING INSTRUCTIONS

INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION ET LA MAINTENANCE.

EINBAU UND BEDIENUNGSHINWEISE.

ISTRUZIONI D'USO MANUTENZIONE.

INSTRUCCIONES DE USO E INSTALACION.

INSTALLATIONS-OCH DRIFTSINSTRUKTIONER.

ONLY USE Jabsco QUALITY APPROVED (ISO 9001) SPARES

UTILISEZ SEULEMENT LES PIECES DETACHEES D'ORIGINE Jabsco APPROUVEE (ISO 9001).

ES WIRD EMPFOHLEN DIE DEM QUALITATSSTANDARD ISO 9001 ENTSPRECHENDEN TEILE VON Jabsco ZU VERWENDEN.

USARE SOLO RICAMBI Jabsco DI QUALITA' APPROVATA ISO 9001

USARE SOLAMENTE RECAMBIOS DE CALIDAD APROBADASO 9001 Jabsco

ANVAND ENDAST RESERVDELAR FRAN Jabsco, DE AR KVALITETSGODKANDA ENLIGT ISO 9001.

xylem
Let's Solve Water

www.xyleminc.com

**UK
Xylem**

Bingley Road, Hoddesdon
Hertfordshire EN11 0BU
Tel: +44 (0) 1992 450145
Fax: +44 (0) 1992 467132

**USA
Xylem**

100 Cummings Center Drive
Suite 535-N, Beverly, MA 01915
Tel: +1 978 281-0440
Fax: +1 978 283-2619

**ITALY
Xylem**

Via Tommaseo, 6
20059 Vimercate, Milano
Tel: +39 039 685 2323
Fax: +39 039 666 307

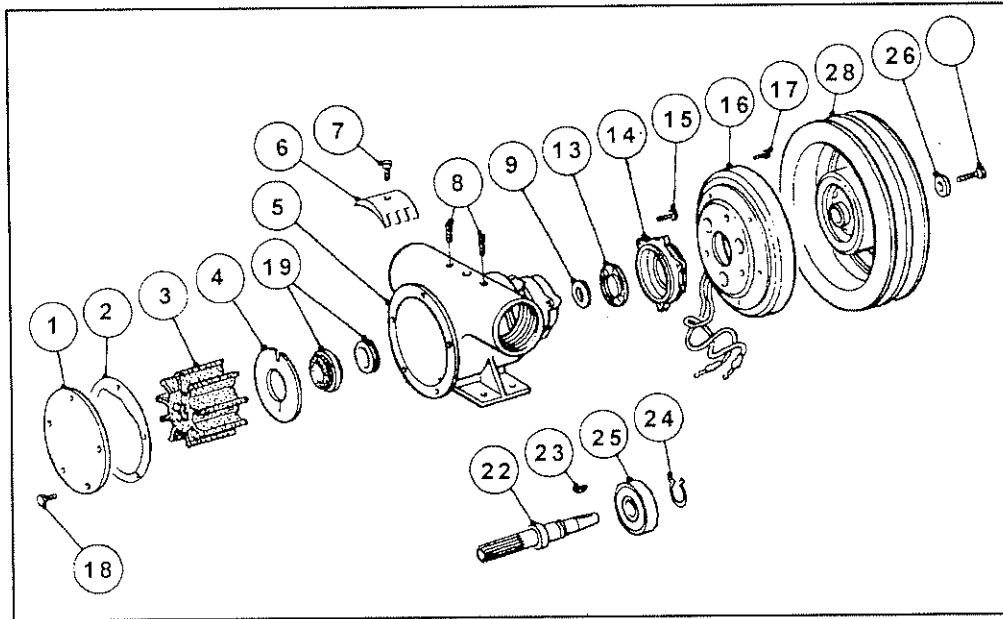
**GERMANY
Xylem**

Oststrasse 28
22844 Norderstedt
Tel: +49-40-53 53 73-0
Fax: +49-40-53 53 73-11

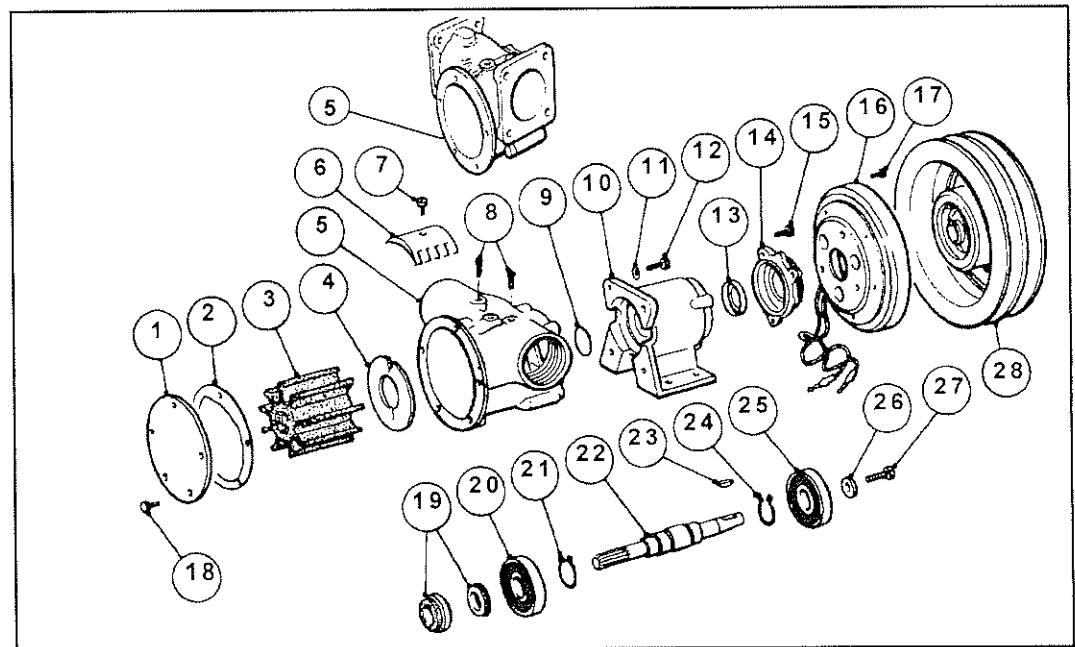
**JAPAN
Xylem**

3-21-10, Shin-Yokohama
Kohoku-Ku, Yokohama, 222-0033
Tel: +81-045-475-8906
Fax: +81-045-477-1162

50080 / 50200 SERIES

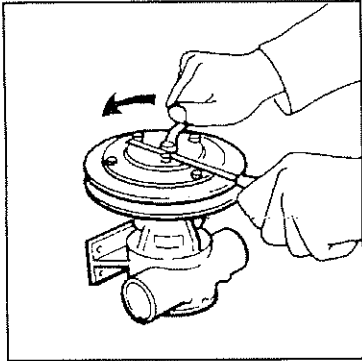


50220 / 50270 SERIES

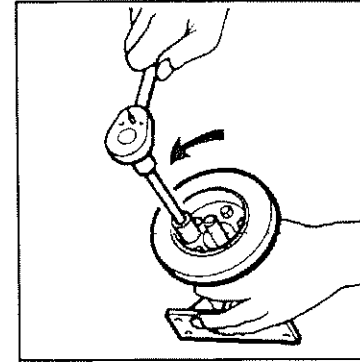
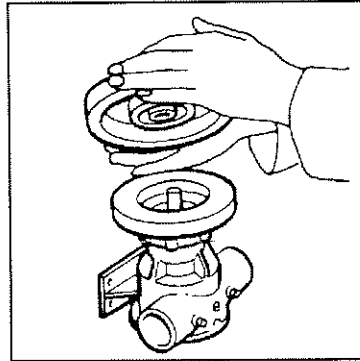


Jabsco

| KEY | DESCRIPTION | QTY | 50080 SERIES | QTY | 50200 SERIES | QTY | 50220 | QTY | 50270-0 | QTY | 50270-2 |
|-----------------------------|--|-----|------------------------------|-----|---------------|-----|----------------------|-----|----------------------|-----|---------------------|
| 1 | ENDCOVER/COUVERCLE/DECKEL/COPERCHIO/TAPA/LOCK | 1 | 3993 | 1 | 9336 | 1 | 9336 | 1 | 9336 | 1 | 9336 |
| 2 | GASKET/JOINT/DECKELDICHTUNG/GUARIZONE/JUNTA/PACKING | 1 | 890 | 1 | 816 | 1 | 816 | 1 | 816 | 1 | 816 |
| 3 | IMPELLER-NEOPRENE/IMPULSEUR-NEOPRENE/IMPELLER-NEOPRENE/GIRANTE IN NEOPRENE/IMPULSOR EN NEOPRENE/IMPELLER NEOPRENE | 1 | 17937-0001 | 1 | 17935-0001 | 1 | 17935-0001 | 1 | 17936-0001 | 1 | 17936-0001 |
| | IMPELLER - NITRILE/IMPULSEUR-NITRILE/IMPELLER-NITRIL/GIRANT IN NITRILE/IMPULSOR EN NITRILE NITRILE/IMPELLER-NITRILE | | 17937-0003 | 1 | 836-0003 | 1 | 836-0003 | 1 | 6760-0003 | 1 | 6760-0003 |
| 4 | WEARPLATE/PLAQUE D'USURE/VERSCHLEISSEPLATTE/PIASTRA D'USURA/DISCO DE DESGASTE/SLITT BRICKA | 1 | 4156 | 1 | 2574 | 1 | 2574 | 1 | 2574 | 1 | 2574 |
| 5 | BODY/CORPS DE POMPE/PUMPENGEHAUSE/CORPO POMPA/CUERPO DE LA BOMBA/PUMPHUS | 1 | 50084-2000 | 1 | 50204-2000 | 1 | 10634-02 (Flange) | 1 | 10494-01 (Flange) | 1 | 50274-2000 (BSP) |
| 6 | CAM/CAME/EXTENTER/CAMME/CAM/LEVA/KAM | 1 | 934 | 1 | 834 | 1 | 834 | 1 | 6988 | 1 | 6988 |
| 7 | CAM SCREW/VIS DE CAM/EXZENTERSCHRAUBE/VITTA CAMME/TORNILLO DE LA LEVA/KAMSKRUV | 1 | SP1004-09 | 1 | SP1005-07 | 1 | SP1005-04 | 1 | SP1005-04 | 1 | SP1005-04 |
| 8 | PIPE PLUG/PION DE CENTRAGE/GEWINDESTOPFEN/TAPPO/TAPON/RÖRPLUGG | 2 | SP2650-07 | 2 | SP2650-07 | 2 | SP2650-07 | 2 | SP2650-07 | 2 | SP2650-07 |
| 9 | SLINGER/DEFLECTEUR/SPRIZSCHEIBE/SLINGER/PROTACTOR/BRICKA | 1 | 3180 | 1 | 3181 | 1 | X4020-324A | 1 | X4020-324A | 1 | X4020-324A |
| 10 | BEARING HOUSING/CORPS DE PALIER/LAGERGEHÄUSE/SCATOLA CUSCINETTI/CAJA COJINETES/LAGERHUS | | | | | 1 | 50273-0000 | 1 | 50273-0000 | 1 | 50273-0000 |
| 11 | WASHER/RONDELLE/SCHEIBE/RONDELLA/ARANDELA/BRICKA | | | | | 4 | SP1602-13 | 4 | SP1602-13 | 4 | X3081-101C |
| 12 | BOLT/BOULONS/MASCHINENSCHRAUBE/PERNO/BULON/BULT | | | | | 4 | SP1095-28 | 4 | SP1095-28 | 4 | X3001-209C |
| 13 | INNER BEARING SEAL/JOINT DE LEVRE/LAGERDICHTUNG INNEN/TENUTA TA INTERNO/CUSCINE/RETEN INTENO | 1 | SP2700-48 | 1 | SP2700-50 | 1 | SP2701-54 | 1 | SP2701-54 | 1 | SP2701-54 |
| 14 | CLUTCH ADAPTOR/ACCOUPLLEMENT EMBRAYAGE/KUPPLUNGSKONUS/TERUNG/ADATTATORE FRIZIONE/ADAPTADOR DE EMBRAGUE/KOPPLINGS ADAPTER | | | 1 | 52201-1000 | 1 | 52201-1000 | 1 | 52201-1000 | 1 | 52201-1000 |
| 15 | BOLT/BOULONS/MASCHINENSCHRAUBE/PERNO/BULON/BULT | | | 3 | X3001-180F | 3 | X3001-180F | 3 | X3001-180F | 3 | X3001-180F |
| NOT SHOWN | WASHER/RONDELLE/SCHEIBE/RONDELLA/ARANDELA/BRICKA | 3 | X3083-291F | 3 | X3083-291F | 3 | X3083-291F | 3 | X3083-291F | 3 | X3083-291F |
| 16 | FIELD COIL (12v)/BOBINE/MAGNETSPULE/CAMPO INDUTTORE/ESTATOR/MAGNETSPOLE | 1 | SP2300-0063FC | 1 | SP2300-0063FC | 1 | SP2300-0063FC | 1 | SP2300-0063FC | 1 | SP2300-0063FC |
| | FIELD COIL (24v)/BOBINE/MAGNETSPULE/CAMPO INDUTTORE/ESTATOR/MAGNETSPOLE | 1 | SP2300-0064FC | 1 | SP2300-0064FC | 1 | SP2300-0064FC | 1 | SP2300-0064FC | 1 | SP2300-0064FC |
| 17 | SCREW/VIS/SCHRAUBE/VITTA/TORNILLO/SKRUV | 3 | X3001-176F | 3 | X3001-176F | 3 | X3001-176F | 3 | X3001-176F | 3 | X3001-176F |
| 18 | ENDCOVER SCREWS/VIS DE COUVERCLE/DECKEL SCHRAUBE/VITTE COPERCHIO/TORNILLO DE LA TAPA/SKRUV | 6 | X3001-147F | 5 | X3001-176F | 5 | SP1095-0640 | 5 | SP1095-0640 | 5 | X3001-176F |
| 19 | SEAL ASSEMBLY/GARNITURE MECANIQUE/WELLEN-DICHTUNGSSATZ/TENUTA/RETEN/KOMPL TÄTNING | 1 | SP2700-1027 Lip not shown | 1 | 21849 | 1 | 21849 | 1 | 21849 | 1 | 21849 |
| 20 | BEARING BALL/ROULE A BILLES/KUGELLAGER/CUSCINETTO/COJINETE/KULLAGER | | | | | 1 | SP2601-0458 | 1 | SP2601-0458 | 1 | SP2601-0458 |
| 21 | RETAINING RING/CIRCLIPS/SPRENGRING/ANELLO DE RITGNO/RETEN/LASRING | | | | | 1 | Y5026-08 | 1 | Y5026-08 | 1 | Y5026-08 |
| 22 | SHAFT/ARBRE/WELLE/ALBERO/EJE/AXEL | 1 | 50087-0000 | 1 | 50207-0000 | 1 | 50227-0000 | 1 | 50277-0000 | 1 | 50277-0000 |
| 23 | KEY/CLAVETTE/PASSFEDER/CHIAVETTA/LAVE/KIL | 1 | SP1401-10 | 1 | SP1401-10 | 1 | SP1401-10 | 1 | SP1401-10 | 1 | SP1401-10 |
| 24 | RETAINING RING/CIRCLIPS/SPRENGRING/ANELLO DE RITGNO/RETEN/LASRING | 1 | SP1700-247 | 1 | SP1700-245 | 1 | Y5026-08 | 1 | Y5026-08 | 1 | Y5026-08 |
| 25 | BEARING BALL/ROULE A BILLES/KUGELLAGER/CUSCINETTO/COJINETE/KULLAGER | 1 | SP2600-06 | 1 | SP2600-04 | 1 | SP2601-0458 | 1 | SP2601-0458 | 1 | SP2601-0458 |
| 26 | WASHER/RONDELLE/SCHEIBE/RONDELLA/ARANDELA/BRICKA | | | | | | | | | | |
| 27 | SCREW/VIS/SCHRAUBE/VITTA/TORNILLO/SKRUV | | | | | | | | | | |
| SUPPLIED WITH CLUTCH | | | | | | | | | | | |
| 28 | PULLEY (2A)/POULIE/RIEMENSCHIEBE/PULEGGIA/POLEA/REMSKIVA | 1 | SP2300-0061RA | 1 | SP2300-0061RA | 1 | SP2300-0061RA | 1 | SP2300-0061RA | 1 | SP2300-0061RA |
| | PULLEY (1B)/POULIE/RIEMENSCHIEBE/PULEGGIA/POLEA/REMSKIVA | 1 | SP2300-0063RA | 1 | SP2300-0063RA | 1 | SP2300-0063RA | 1 | SP2300-0063RA | 1 | SP2300-0063RA |
| | SERVICE KIT - NEOPRENE/TROUSSE DE SECOURS NEOPRENE/SERVICE KIT NEOPRENE/KIT DI RIPARAZIONE NEOPRENE/KIT REPARACION - NEOPRENE/SERVICE KIT NEOPRENE | 1 | SK406-0001 | 1 | SK407-0011 | 1 | SK407-0011 | 1 | SK408-0011 | 1 | SK408-0011 |
| | SERVICE KIT - NITRILE/TROUSSE DE SECOURS NITRILE/SERVICE KIT NITRIL/KIT DI RIPARAZIONE NITRILE/KIT REPARACION - NITRILE/SERVICE KIT NITRILE | 1 | SK406-0003 | 1 | SK407-0003 | 1 | SK407-0003 | 1 | SK408-0013 | 1 | SK408-0013 |



A



B

Remove bolt at end of shaft and remove clutch assembly. If necessary screw a 5/8" UNC bolt into pulley assembly hub to remove clutch.

Enlever la vis à l'extrémité de l'arbre et déposer l'ensemble de l'embrayage. Si nécessaire introduire à l'intérieur du moyeu de la poulie une vis 5/8" UNC pour déposer l'embrayage.

Schrauben am Wellenende lösen und Riemenscheibe abnehmen, wenn nötig Bolzen mit 5/8" UNC-Gewinde in die Riemenscheibe schrauben und Riemenscheibe abziehen.

Togliere la vite alla fine dell'albero e togliere la frizione. Se necessario avvitare una vite UNC di 5/8" al centro dell'insieme puleggia per estrarla.

Extraer el bulon del extremo del eje y sacar el conjunto embrague. Si necesario atornillar un bulon UNC de 5/8" al centro de conjunto polea.

Ta bort bult vid axelände och ta bort kopplingsenheten. Om det behövs, skruva i en 5/8" UNC-bult in i remskivans nav, för att ta bort koppling.

Remove three field coil screws and field coil.

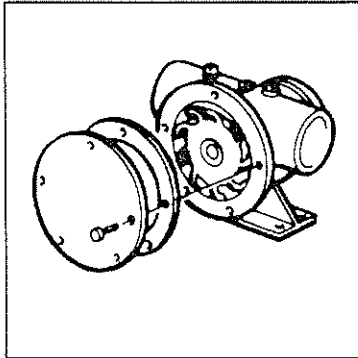
Après avoir retiré les trois vis, enlever la bobine.

Schrauben der Magnetkupplung lösen und Magnetkupplung entfernen.

Togliere le tre viti dal campo induttore e quindi il campo stesso.

Extraer los 3 tornillos del campo inductor y luego este mismo.

Ta bort tre fältlindningsskruvar och fältlindning.



1

Remove end cover and gasket.

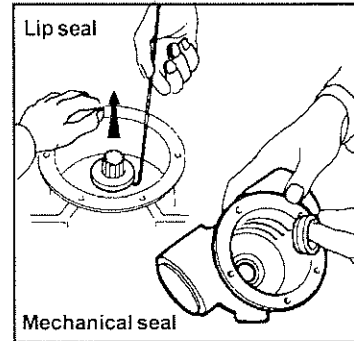
Dévisser le couvercle et déposer le joint.

Deckelschrauben lösen und Deckel mit Deckeldichtung abnehmen.

Togliere il coperchio e le guarnizioni.

Extraer la tapa y la junta.

Tag bort pumpgavel och packning.



4

Remove either Lip Seal from body (and 'O' ring when fitted) or mechanical seal assembly from shaft and body.

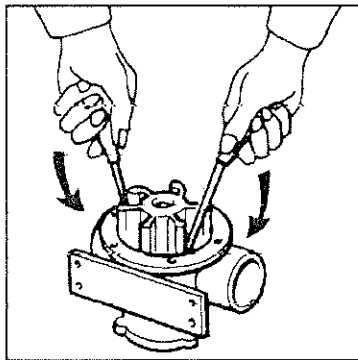
Déposer le joint à lèvres du corps - et le joint torique s'il y a lieu - ou l'ensemble du joint mécanique.

Simerring und (falls vorhanden) O-Ring herausnehmen, bzw. Gleitringdichtung von der Welle abziehen.

Togliere l'anello di tenuta dal corpo della pompa (e l' "O" ring quando montato), o la tenuta meccanica dall'albero e togliere il corpo pompa.

Extraer el reten labial del cuerpo de la bomba (y el aro torico cuando instalado), el reten mecanico del eje y del cuerpo de la bomba.

Tag bort radiallytätning, och eventuellt o-ring eller mekanisk tätning (kol/keramik) från axel och pumphus.



2

Remove impeller carefully.

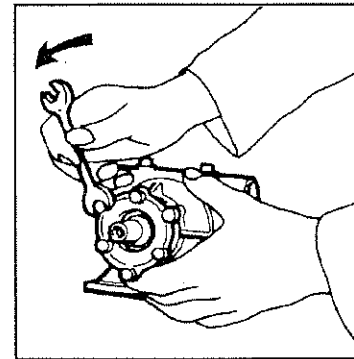
Retirer le rotor à l'aide de tournevis.

Impeller vorsichtig aus dem Gehäuse ziehen.

Togliere la girante con attenzione.

Extraer el impulsor con cuidado.

Tag försiktigt ur impellern.



5

Remove adaptor ring (and seal when fitted).

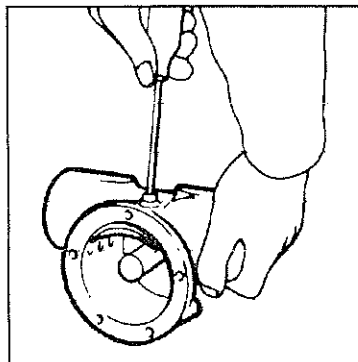
Enlever la bague d'adaptation - et le joint s'il y a lieu.

Zwischenring abnehmen und (falls vorhanden) Dichtung entfernen.

Togliere l'anello adattatore (e la tenuta se montata).

Extraer el anillo adaptador (y el aro cuando instalado).

Tag bort gavel och tätning där sådan finns.



3

Remove cam screw and cam (Clean off old jointing compound and wearplate).

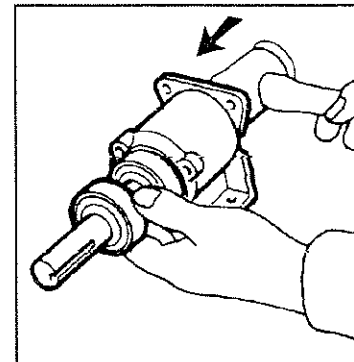
Retirer la vis de came et nettoyer toute trace de pâte à joint, retirer également la plaque d'usure.

Exzentrerschraube lösen, Exzenter und Verschleissplatte herausnehmen.

Togliere la vite della cam e la cam (pulire dell'adesivo) e la piastra d'usura.

Extraer el tornillo de la leva y la leva (limpiar el pegamento) y el disco de desgaste.

Tag bort kamskruv och kam. (Rengör kam och slitbricka från gammal tätningssmassa).



6

Remove retaining ring from body and press shaft and bearings out of body at impeller drive end. (Heating body will ease dis-assembly).

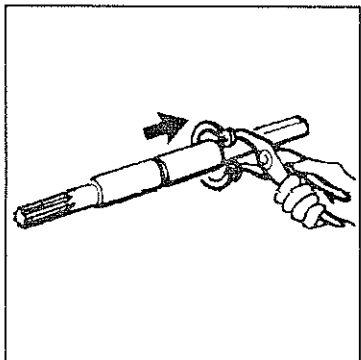
Enlever l'anneau de maintien du corps et déposer l'arbre ainsi que les roulements en faisant pression sur l'arbre du côté du rotor - chauffer le corps si nécessaire.

Seegerring abnehmen, Welle mit Kugellager aus dem Gehäuse drücken.

Togliere l'anello di ritengo dal corpo pompa e spingere l'albero ed il cuscinetto fuori dalla pompa dalla parte della girante. (Scaldare la pompa per facilitare l'operazione di smontaggio)

Extraer el anillo de retencion del cuerpo de la bomba y empujar el eje y el cojinete desde el extremo del impulsor. (Calentar el cuerpo de la bomba ayudara el desarme)

Tag bort låsring och pressa ut axel och lager ur pumphus. (Uppvärmning av pumphus underlättar demontering).



Remove Bearing retaining ring from shaft.

Enlever le circlips qui retient les roulements.

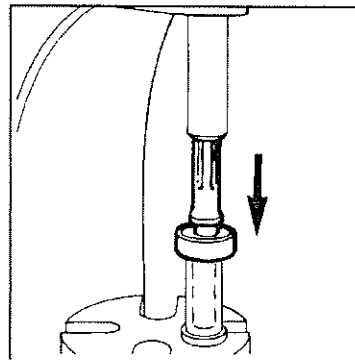
Seegerring von der Welle abziehen.

Togliere l'anello di ritegno del cuscinetto dall'albero.

Extraer del eje el anillo de retencion del cojinete.

Tag bort låsring från axel.

7



Support inner bearing race and press shaft into bearing and fit retaining ring.

Maintenir le roulement interne.insérer l'arbre dans le roulement et monter le circlips.

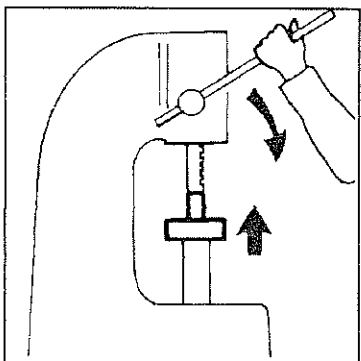
Lauftring des Kugellagers abstützen und das Lager auf die Welle pressen, mit Seegerring sichern.

2

Spingere l'albero dentro del cuscinetto sostenendo l'anello interno di quest'ultimo.rimettere l'anello di ritegno.

Sosteniendo el anillo interno del cojinete empujar el eje dentro del mismo y montar el anillo de retencion.

Stöd inre lagerbana, pressa i axel och montera låsring.



Support Inner bearing race and press shaft through bearing, [replacing Inner seal if necessary].

Maintenir le roulement interne et extraire l'arbre - remplacer le joint interne si nécessaire.

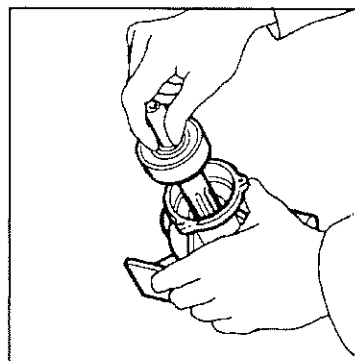
Inneren Lauftring des Kugellagers abstützen und die Welle aus dem Lager pressen.

Togliere l'albero dal cuscinetto sostenendo l'anello interno del cuscinetto.rimpiazzare la tenuta se necessario.

Extraer el eje del cojinete sosteniendo su anillo interno, replazar el aro interno si necesario.

Stöd mot inre lagerbana och pressa axel ur lager. Byt lagertätning.

8



Position slinger in drain area and push splined end of shaft into body, until bearing is located into body.

Placer le déflecteur dans son logement et pousser l'extrémité érantée de l'arbre dans le corps jusqu'à ce que le roulement se positionne dans le corps.

Spritzscheibe aufschieben und die Welle mit der Vielfachverzahnung voran in das Gehäuse drücken bis das Kugellager festsitzt.

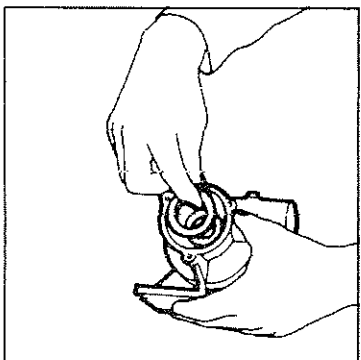
3

Posizionare lo slinger nell'aria di drenaggio e spingere l'albero dentro la pompa finche il cuscinetto non sia dentro la sua sede.

Posicionar el aro de sujeccion en el area de drenaje y empujar el eje dentro del cuerpo de la bomba hasta que el cojinete ingrese a la bomba.

Montera avkastarbricka och pressa in axel/lager i pumphus.

RE-ASSEMBLY: ZUSAMMENBAU: MONTAGGIO: MONTAJE: MONTERING



Grease inner bearing seal and press into body with lip facing away from you.

Graisser le joint de roulement interne et presser à l'intérieur du corps avec la levre face à vous.

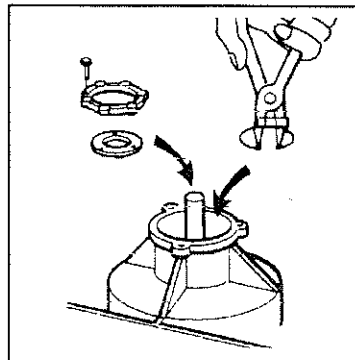
Innere Lagerdichtung einfetten und mit der Dichtfläche voran in das Gehäuse einsetzen.

Ingrassare le tenuta interna del cuscinetto e inserirla nella pompa con il labbro verso l'esterno.

Engrasar el anillo interno del reten del cojinete y presionar contra el cuerpo de la bomba con el labio mirando hacia Ud.

Smörj lagertätning och montera med "läppen" vänd från dig.

1



Fit retaining ring into body, renew seal in adaptor housing and refit to pump.

Adapter le circlips au corps.replacer le joint dans le carter et réinsérer dans la pompe.

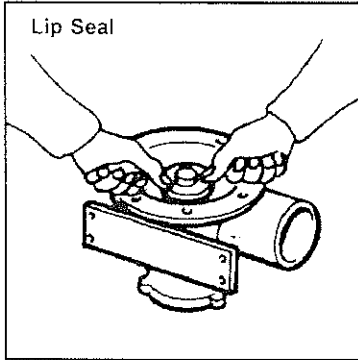
Seegerring einsetzen und Simmerring eindrücken.

4

Rimettere l'anello di ritegno dentro la pompa,rimpiazzare la tenuta nella sede dell'adattore e rimontare la pompa.

Montar el anillo de retencion dentro del cuerpo de la bomba,renovar el reten en el alojamiento del adaptador y montar a la bomba.

Montera låsring, byt tätning i gavel och skruva fast den i pumphus.



Lip Seal

LIP SEAL: Lubricate o/d and seal lip, carefully push into place with lip towards you
DO NOT DAMAGE SEAL LIP.

MECHANICAL SEAL: Refit seal seat/cup rubber into body with seal seat towards you.
Fit carbon seal face on shaft facing seat and replace spacer.

JOINT A LEVRE: Lubrifier l'extérieur et la lèvre du joint, le positionner avec précaution avec la lèvre face à vous. **NE PAS ENDOMMAGER LA LEVRE DU JOINT.**
JOINT MECANIQUE: Repositionner le caoutchouc de soupape dans le corps, avec le siège face à vous. Adapter le joint à face de carbone sur l'arbre avec le siège face vous et remplacer entretoise.

SIMMERING: Leicht einfetten und in den Dichtungssitz drücken, sodass die Lippen in Richtung des Impellers zeigen. **DICHTFLACHEN NICHT BESCHADIGEN.**

GLEITRINGDICHTUNG: Federbelasteten Teil der Gleitringdichtung auf die Welle und den Keramikring in den Pumpenkorper drücken. Falls vorhanden, Distanzring positionieren.

TENUTA A LABBRO: Lubrificare l'esterno della tenuta, introdurla spingendo con attenzione con il labbro verso l'esterno. **NON DANNEGIARE LA TENUTA.**

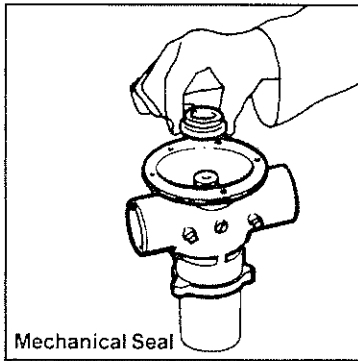
TENUTA MECCANICA: Rimettere la coppa di gomma della tenuta dentro la pompa rivolta verso l'esterno. Rimettere la tenuta di carbone sull'albero e rimpiazzare lo spaziatore.

RETEN LABIAL: Lubricar el perímetro externo y sellar el labio, empujar con cuidado hasta posicionarlo con el labio hacia Ud. - **NO DANAR EL RETEN LABIAL.**

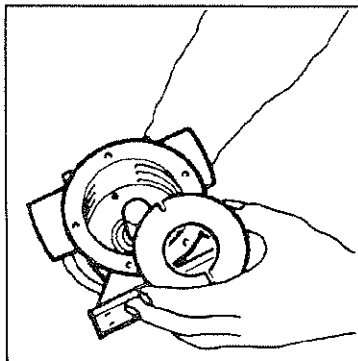
RETEN MECANICO: Montar el asiento de goma del reten en el cuerpo de la bomba con el asiento hacia Ud. Montar retende carbon en el eje mirando hacia el asiento y remplazar el espaciador.

RADIALTÄTNING: Smörj tätningen och tryck den försiktigt på plats med "läppen" mot dig. **"LÄPPEN" ÄR ÖMTÄLIG.**

MEKANISK TÄTNING: Sätt tillbaka keramikring och gummimanschett med sätel vänt mot dig. Montera koltätning på axel mot keramikring och därefter distansbricka.



Mechanical Seal



Refit wearplate, aligning slot in wearplate with body pin.

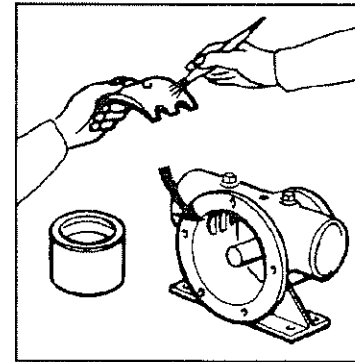
Réplacer la plaque d'usure en alignant la rainure de la plaque avec la goupille du corps.

Verschleissplatte einsetzen, der Sicherungstift muß in die Nut fassen.

6 Rimontare la piastra d'usura, allineando la fessura della piastra con il perno della pompa.

Montar el disco de desgaste, alinear la guía del mismo con el perno del cuerpo de la bomba.

Sätt tillbaka slitbricka. Skåra skall passa i pumphusets styrpinne.

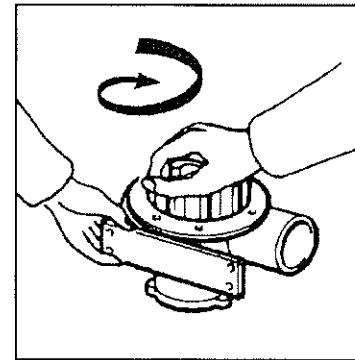


Coat cam screw and cam with non-setting sealing compound and refit.
Enduire la vis de came et la came avec "non-setting sealing compound" et les réinsérer.

7 Rivestire la vite della cam e la cam con un sigillante che non solidifichi e rimontarli nella pompa.

Revestir el tornillo de la leva y la leva con un sello que no solidifique y montar.

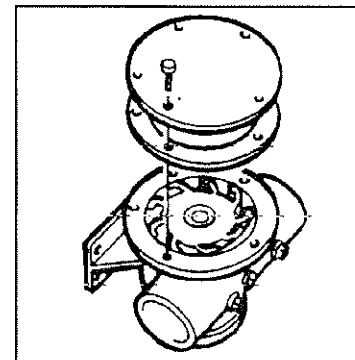
Lägg tätningssmassa på kam och kamskruv innan monterning.



Lubricate impeller with vaseline and twist into body with blades in intended direction
Lubrifier le rotor à la vaseline et le visser au corps dans la direction souhaitée.

Pumpengehäuse innen dünn mit Vaseline einstreichen und den Impeller mit einer Drehbewegung und in Laufrichtung umgebogenen Flügeln in das Gehäuse eindrücken.

8 *Lubrificare la girante con vaseline rimetterla nella pompa con le pale verso la direzione di rotazione.*
Lubricar el impulsor con vaselina y, torciendolo, introducirlo dentro la bomba con las paletas en la dirección entendida.
Smörj impellern med vaselin och vrid in den i rätt rotationsriktning.



Refit gasket and end cover.

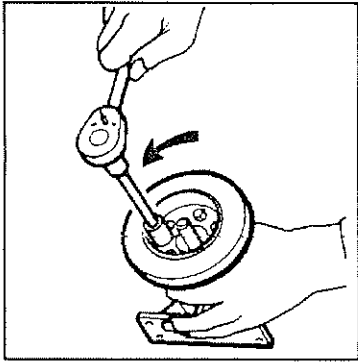
Réplacer le joint et le couvercle.

Deckeldichtung dünn mit Vaseline einstreichen und zusammen mit dem Deckel aufschrauben.

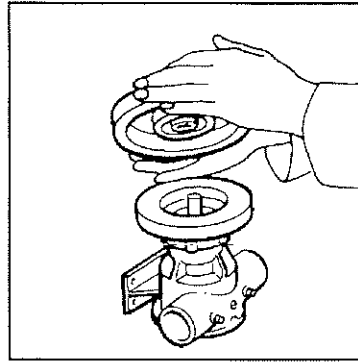
9 *Rimontare la guarnizione ed il coperchio.*

Montar la junta y la tapa de la bomba.

Sätt tillbaka packning och lock.



A



B

Refit field coil to adaptor-ensure bore of field coil fits over adaptor boss.

Replacer la bobine sur le manchon - s'assurer que l'alésage de la bobine s'adapte par-dessus la portée du manchon.

Magnetspule mit Schrauben am Kupplungsadaptor befestigen. Die Zentrierbohrung der Magnetspule muss über der Narbe des Adaptors liegen.

Rimontare il campo induttore nell'adattatore-assicurarsi che il foro di questo cada sul perno dell'adattatore.

Montar el campo inductor al adaptador-asegurarse que el agujero del campo inductor monte sobre el perno del adaptador

Sätt tillbaka fältledning på mellandel. Kontrollera så att dimension på fältledning medger att den passar över mellanstyckets centrumdel.

Refit pulley assembly, align with key and fix with bolt.

Replacer la poulie, l'aligner avec la clavette et la fixer avec le boulon.

Kupplung in Linie mit der Passfeder aufsetzen und mit Schraube fixieren.

Rimontare la puleggia, allineando con la chiavetta e fissando con la vite.

Montar conjunto polea, alinear con la llave y fijar con el bulon.

Sätt tillbaka remskiveenhet, justera in med kil och fixera med hjälp av bult.